

**DA**

**DA**

**DA**



EUROPA-KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 5.5.2010  
KOM(2010)199 endelig

2010/0107 (NLE)

Forslag til

### **RÅDETS AFGØRELSE**

**om undertegnelse af aftalen mellem Den Europæiske Union  
og Georgien om tilbagetagelse af personer, der er bosiddende uden tilladelse**

## **BEGRUNDELSE**

### **I. POLITISK OG RETLIG KONTEKST**

Efter konflikten i Georgien i august 2008 blev det på det Europæiske Råds ekstraordinære møde i Bruxelles den 1. september 2008 besluttet, at "styrke forbindelserne med Georgien, herunder gennem visumlempelse". Ifølge den fælles strategi for udviklingen af EU's politik for lempelse af visumreglerne, som blev vedtaget i COREPER i december 2005, vil der i princippet ikke kunne indgås en aftale om visumlempelse, hvis der ikke foreligger en tilbagetagelsesaftale.

Den 27. november 2008 gav Rådet (retlige og indre anliggender) Kommissionen formel bemyndigelse til at føre forhandlinger om en tilbagetagelsesaftale mellem Det Europæiske Fællesskab og Georgien. I februar 2009 fremsendte Kommissionen et aftaleudkast til de georgiske myndigheder, og den første runde af de formelle forhandlinger kunne således finde sted den 2. april 2009 i Bruxelles. To yderligere formelle forhandlingsrunder fulgte, den sidste i Bruxelles den 24.-25. august 2009.

Efter en hørings- og godkendelsesproces på begge sider samt yderligere afklaring af et par ekstra punkter blev den aftalte tekst paraferet den 25. november 2009 i Bruxelles af begge parter forhandlingsledere.

Medlemsstaterne er løbende blevet orienteret og hørt på alle (både uformelle og formelle) stadier i forhandlingerne om tilbagetagelse.

For Unionens vedkommende er retsgrundlaget for aftalen artikel 79, stk. 3, sammenholdt med artikel 218 i EUF-traktaten.

Vedlagte forslag udgør det retlige instrument til undertegnelsen af tilbagetagelsesaftalen. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal. Der skal indhentes godkendelse fra Europa-Parlamentet til indgåelse af aftalen, jf. EUF-traktatens artikel 218, stk. 6, litra a).

### **II. FORHANDLINGSRESULTAT**

Kommissionen finder, at de mål, Rådet opstillede i sine forhandlingsdirektiver, er nået, og at udkastet til tilbagetagelsesaftalen er acceptabelt for Unionen.

Aftalens endelige indhold kan opsummeres således:

- Aftalen er opdelt i 8 afdelinger med i alt 24 artikler. Den indeholder tillige 6 bilag, der indgår som en integrerende del af aftalen, samt 4 fælleserklæringer.
- De i aftalen fastsatte tilbagetagelsesforpligtelser (artikel 2-5) er i fuldt omfang gensidige og omfatter såvel egne statsborgere (artikel 2 og 4) som statsborgere fra tredjelande og statsløse personer (artikel 3 og 5).
- Forpligtelsen til at tilbagetage egne statsborgere omfatter også tidligere egne statsborgere, som har givet afkald på, har mistet eller er blevet frataget deres statsborgerskab uden at erhverve statsborgerskab i en anden stat.

- Forpligtelsen til at tilbagetage egne statsborgere omfatter også familiemedlemmer (dvs. ægtefælle og mindreårige ugifte børn), uanset deres statsborgerskab, som ikke har selvstændig opholdsret i den begærende stat.
- Forpligtelsen til at tilbagetage tredjelandstatsborgere og statsløse (artikel 3 og 5) er knyttet til følgende betingelser: a) den pågældende person har på det tidspunkt, hvor tilbagetagelsesbegæringen fremsættes, et gyldigt visum eller en gyldig opholdstilladelse udstedt af den stat, som begæringen rettes til, eller b) den pågældende person er kommet ulovligt ind i den begærende stats område direkte fra den stats område, som begæringen rettes til. Undtaget fra disse forpligtelser er personer i lufthavnstransit og alle personer, som den begærende stat har udstedt visum eller opholdstilladelse til før eller efter indreisen på dens område.
- Både for egne statsborgere og for tredjelandstatsborgere eller statsløse personer accepterer Georgien, at hvis den angivne frist er udløbet, kan EU's standardrejsedokument til brug for udsendelser anvendes (artikel 2, stk. 5, og artikel 3, stk. 3).
- Afdeling III i aftalen (artikel 6 til 12 sammenholdt med bilag 1 til 5) indeholder de fornødne tekniske bestemmelser i tilknytning til tilbagetagelsesproceduren (tilbagetagelsesbegæring, beviser, frister, tilbagesendelsesprocedure og befordringsmåder) og tilbagetagelser, der er behæftet med fejl (artikel 12). Der er skabt en vis smidighed i procedureerne, idet der ikke er behov for en tilbagetagelsesbegæring, hvis den person, som skal tilbagetages, er i besiddelse af et gyldigt rejsedokument eller identitetskort (artikel 6, stk. 2).
- Artikel 6, stk. 3, i aftalen omhandler den såkaldte fremskyndede procedure, som er indført med henblik på personer, der antræffes i "grænseregionen", dvs. inden for en radius på op til 5 km fra havneområder, herunder toldområder, og fra internationale lufthavne i medlemsstaterne eller Georgien. Efter den fremskyndede procedure skal tilbagetagelsesbegæring fremsættes inden for en frist på 2 dage, og de skal besvares inden for en frist på 2 arbejdsdage, medens svarfristen efter den normale procedure er på 12 kalenderdage.
- Aftalen indeholder en afdeling om transitoperationer (artikel 13 og 14 sammenholdt med bilag 6).
- Artikel 15, 16 og 17 indeholder de nødvendige bestemmelser om omkostninger, databeskyttelse og forholdet til andre internationale forpligtelser.
- Artikel 18 indeholder bestemmelser om Det Blandede Tilbagetagelsesudvalgs sammensætning og dets opgaver og beføjelser.
- For at lette gennemførelsen af denne aftale giver artikel 19 Georgien og de enkelte medlemsstater mulighed for at indgå bilaterale gennemførelsesprotokoller. Forholdet mellem de bilaterale gennemførelsesprotokoller og denne aftale afklares nærmere i artikel 20.
- De afsluttende bestemmelser (artikel 21 til 24) indeholder de nødvendige bestemmelser om ikrafttræden, varighed, eventuelle ændringer, udløb og den retlige status for bilagene til aftalen.

- Danmarks særlige situation kommer til udtryk i præamblen, artikel 1, litra d), artikel 21, stk. 2, og en fælleserklæring, der er knyttet til aftalen. Norges, Islands og Schweiz' tætte associering i Schengenreglernes gennemførelse, anvendelse og videreudvikling kommer ligeledes til udtryk i en fælleserklæring, der er knyttet til aftalen.

### **III. KONKLUSIONER**

På baggrund af ovenstående resultater foreslår Kommissionen, at Rådet

- beslutter, at aftalen skal undertegnes på Unionens vegne, og bemyndiger Rådets formand til at udpege den eller de personer, der er beføjet til at undertegne den på Unionens vegne.

Forslag til

**RÅDETS AFGØRELSE**

af [ ... ]

**om undertegnelse af aftalen mellem Den Europæiske Union  
og Georgien om tilbagetagelse af personer, der er bosiddende uden tilladelse**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union,

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 79, stk. 3, sammenholdt med artikel 218, stk. 5,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 27. november 2008 gav Rådet Kommissionen bemyndigelse til at indlede forhandlinger med Georgien om tilbagetagelse af personer, der er bosiddende uden tilladelse. Forhandlingerne blev afsluttet med parafering af aftalen den 25. november 2009.
- (2) Denne aftale bør undertegnes på Den Europæiske Unions vegne af forhandleren med forbehold af dens senere indgåelse.
- (3) I medfør af artikel 3 i protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling, der er knyttet til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, har Det Forenede Kongerige meddelt, at det ønsker at deltage i vedtagelsen og anvendelsen af denne afgørelse.
- (4) I medfør af artikel 3 i protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling, der er knyttet til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og med forbehold af artikel 4 i samme protokol deltager Irland ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Irland.
- (5) I medfør af artikel 1 og 2 i protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, deltager Danmark ikke i vedtagelsen af denne afgørelse, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark -

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Kommissionen bemyndiges til på Den Europæiske Unions vegne at undertegne aftalen mellem Den Europæiske Union og Georgien om tilbagetagelse af personer, der er bosiddende uden tilladelse, og til at udpege de personer, der er beføjet til at foretage undertegnelsen.

Teksten til den aftale, som skal undertegnes, er knyttet til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Rådets vegne  
Formand  
[...]*

## **BILAG**

### **AFTALE**

#### **mellem Den Europæiske Union og Georgien om tilbagetagelse af personer, der er bosiddende uden tilladelse**

DE HØJE KONTRAHERENDE PARTER,

DEN EUROPÆISKE UNION, i det følgende benævnt "Unionen",

og

GEORGIEN

SOM ER BESLUTTEDE på at udbygge deres samarbejde for at kunne bekæmpe ulovlig indvandring mere effektivt,

SOM ØNSKER gennem denne aftale og på grundlag af gensidighed at indføre hurtige og effektive procedurer til identifikation og sikker tilbagesendelse under ordnede forhold af personer, som ikke (længere) opfylder betingelserne for indrejse, ophold eller bopæl på Georgiens eller en af Den Europæiske Unions medlemsstaters område, og at lette sådanne personers transit på en samarbejdsbetonet måde,

SOM UNDERSTREGER, at denne aftale skal være neutral i forhold til andre internationale rettigheder, forpligtelser og ansvar, som Unionen, dens medlemsstater og Georgien har ifølge folkeretten, navnlig den europæiske konvention af 4. november 1950 om beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder og konventionen af 28. juli 1951 om flygtnings retsstilling som ændret ved protokollen af 31. januar 1967,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at bestemmelserne i denne aftale, som falder ind under anvendelsesområdet for tredje del, afsnit V, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, ikke finder anvendelse på Det Forenede Kongerige og Irland, medmindre de vælger "opt-in" i henhold til protokollen om Det Forenede Kongeriges og Irlands stilling for så vidt angår området med frihed, sikkerhed og retfærdighed, som er knyttet til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at bestemmelserne i denne aftale, som falder ind under anvendelsesområdet for tredje del, afsnit V, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, i henhold til den protokol om Danmarks stilling, der er knyttet til traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, ikke gælder for Kongeriget Danmark,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:



## *Artikel 1*

### **Definitioner**

I denne aftale forstås ved:

- a) "kontraherende parter": Georgien og Unionen
- b) "georgisk statsborger": enhver, der er statsborger i Georgien
- c) "statsborger i en medlemsstat": enhver, der er statsborger i en medlemsstat som fastsat i EU-bestemmelserne
- d) "medlemsstat": enhver af Den Europæiske Unions medlemsstater, med undtagelse af Det Forenede Kongerige, Irland og Kongeriget Danmark
- e) "tredjelandstatsborger": enhver, der er statsborger i et andet land end Georgien eller en af medlemsstaterne
- f) "statsløs person": enhver, der ikke har statsborgerskab i nogen stat
- g) "opholdstilladelse": en tilladelse, uanset hvilken type der er tale om, udstedt af Georgien eller en medlemsstat, som gør det muligt for en person at opholde sig på den udstedende stats område. Dette omfatter ikke midlertidig opholdstilladelse i forbindelse med behandlingen af en asylansøgning eller en ansøgning om opholdstilladelse
- h) "visum": en tilladelse udstedt af eller en afgørelse truffet af Georgien eller en af medlemsstaterne, og som er nødvendig for indrejse i eller transit gennem den pågældende stats område. Dette omfatter ikke et lufthavnstransitvisum
- i) "begærende stat": den stat (Georgien eller en af medlemsstaterne), som fremsætter en tilbagetagelsesbegæring i medfør af artikel 7 eller en transitbegæring i medfør af artikel 14 i denne aftale
- j) "stat, som begæringen rettes til": den stat (Georgien eller en af medlemsstaterne), som en tilbagetagelsesbegæring i medfør af artikel 7 eller en transitbegæring i medfør af artikel 14 i denne aftale rettes til
- k) "kompetent myndighed": enhver national myndighed i Georgien eller en medlemsstat, som har til opgave at gennemføre denne aftale i medfør af artikel 19, stk. 1, litra a),
- l) "transit": en tredjelandstatsborgers eller statsløs persons passage gennem den stat, som begæringen rettes til, under en rejse fra den begærende stat til bestemmelseslandet

- m) "grænseregion": et område inden for en radius på op til 5 km fra havneområder, herunder toldområder, og fra internationale lufthavne i medlemsstaterne og Georgien.

## AFDELING I

### TILBAGETAGELSESFORPLIGTELSE FOR GEORGIEN

#### Artikel 2

#### Tilbagetagelse af egne statsborgere

1. Georgien tilbagetager på begæring af en medlemsstat og uden andre formaliteter end de i denne aftale fastsatte enhver person, der ikke (længere) opfylder de gældende betingelser for indrejse i eller ophold eller bopæl på den begærende medlemsstats område, forudsat at det bevises eller med rimelighed på grundlag af de fremlagte umiddelbare vidnesbyrd kan formodes, at den pågældende person er georgisk statsborger.
2. Georgien tilbagetager også:
  - ugifte mindreårige børn af de i stk. 1 nævnte personer, uanset deres fødested eller statsborgerskab, medmindre de har en uafhængig opholdsret i den begærende medlemsstat eller har en gyldig opholdstilladelse udstedt af en anden medlemsstat
  - ægtefæller med et andet statsborgerskab til de i stk. 1 nævnte personer, forudsat at de har ret til at indrejse i og opholde sig på Georgiens område eller får ret dertil, medmindre de har en uafhængig opholdsret i den begærende medlemsstat eller har en gyldig opholdstilladelse udstedt af en anden medlemsstat.
3. Georgien tilbagetager også personer, der har fået frataget, mistet eller givet afkald på statsborgerskab i Georgien efter indrejse på en medlemsstats område, medmindre den pågældende medlemsstat som et minimum har stillet de pågældende personer statsborgerskab i udsigt.
4. Når Georgien har afgivet positivt svar på tilbagetagelsesbegæringen, udsteder Georgiens kompetente diplomatiske repræsentation eller konsulat, uanset om den person, der skal tilbagetages, ønsker det, straks og senest inden 3 arbejdsdage det fornødne rejsedokument til den pågældendes tilbagerejse med en gyldighed på mindst 90 dage. Hvis Georgien ikke har udstedt rejsedokumentet inden 3 arbejdsdage, tages det som tegn på, at landet accepterer, at EU-standardrejsedokumentet til udsendelsesformål anvendes<sup>1</sup>.
5. Hvis den pågældende person af retlige eller faktuelle årsager ikke kan overføres inden udløbet af gyldighedsperioden for det rejsedokument, der oprindeligt var udstedt,

---

<sup>1</sup> Efter modellen i Rådets henstilling af 30. november 1994.

forlænger Georgiens kompetente diplomatiske repræsentation eller konsulat inden 3 arbejdsdage gyldigheden af rejsedokumentet eller udsteder om nødvendigt et nyt rejsedokument med samme gyldighedsperiode. Hvis Georgien ikke har udstedt det nye rejsedokument eller forlænget fristen herfor inden 3 arbejdsdage, tages det som tegn på, at landet accepterer, at EU-standardrejsedokumentet til udsendelsesformål anvendes<sup>2</sup>.

### *Artikel 3*

#### **Tilbagetagelse af tredjelandstatsborgere og statsløse**

1. Georgien tilbagetager på begæring af en medlemsstat og uden andre formaliteter end de i denne aftale fastsatte alle tredjelandstatsborgere eller statsløse personer, som ikke (længere) opfylder de gældende betingelser for indrejse i eller ophold eller bopæl på den begærende medlemsstats område, forudsat at det bevises eller med rimelighed på grundlag af de fremlagte umiddelbare vidnesbyrd kan formodes, at de pågældende personer:
  - a) på tidspunktet for tilbagetagelsesbegæringens fremsættelse havde et gyldigt visum eller en gyldig opholdstilladelse udstedt af Georgien, eller
  - b) ulovligt og direkte indrejste på medlemsstatens område efter at have opholdt sig i eller have været i transit på Georgiens område.
2. Tilbagetagelsesforpligtelsen i stk. 1 gælder ikke, hvis:
  - a) tredjelandstatsborgeren eller den statsløse person kun har været i lufthavnstransit i en international lufthavn i Georgien, eller
  - b) den begærende medlemsstat har udstedt et visum eller en opholdstilladelse til tredjelandstatsborgeren eller den statsløse person, før eller efter at personen indrejste i den pågældende stats område, medmindre:
    - den pågældende person er i besiddelse af et visum eller en opholdstilladelse udstedt af Georgien, som har en længere gyldighedsperiode, eller
    - det visum eller den opholdstilladelse, som den begærende medlemsstat har udstedt, er udstedt på grundlag af forfalskede dokumenter eller urigtige erklæringer, eller
    - den pågældende person misligholder forpligtelser, som er knyttet til visummet
  - c) den stat, som begæringen rettes til, har udvist tredjelandstatsborgeren eller den statsløse person til vedkommendes oprindelsesstat eller til en tredjestat.

---

<sup>2</sup> Ibid.

3. Når Georgien har afgivet positivt svar på tilbagetagelsesbegæringen, udsteder den til den person, hvis tilbagetagelse er blevet accepteret, straks og senest inden 3 arbejdsdage et rejsedokumentet til udsendelsesformål. Hvis Georgien ikke har udstedt rejsedokumentet inden 3 arbejdsdage, tages det som tegn på, at landet accepterer, at EU-standardrejsedokumentet til udsendelsesformål anvendes.

## AFDELING II

### TILBAGETAGELSESFORPLIGTELSE FOR UNIONEN

#### *Artikel 4*

#### **Tilbagetagelse af egne statsborgere**

1. En medlemsstat tilbagetager på begæring af Georgien og uden andre formaliteter end de i denne aftale fastsatte enhver person, der ikke (længere) opfylder de gældende betingelser for indrejse i eller ophold eller bopæl på Georgiens område, forudsat at det bevises eller med rimelighed på grundlag af de fremlagte umiddelbare vidnesbyrd kan formodes, at den pågældende person er statsborger i den pågældende medlemsstat.
2. En medlemsstat tilbagetager også:
  - ugifte mindreårige børn af de i stk. 1 nævnte personer, uanset deres fødested eller statsborgerskab, medmindre de har en uafhængig opholdsret i Georgien
  - ægtefæller med et andet statsborgerskab til de i stk. 1 nævnte personer, forudsat at de har ret til at indrejse i og opholde sig på den medlemsstats område, som begæringen rettes til, eller får ret dertil, medmindre de har en uafhængig opholdsret i Georgien.
3. En medlemsstat tilbagetager også personer, der har fået frataget eller givet afkald på en medlemsstats statsborgerskab efter indrejse i Georgiens område, medmindre Georgien som et minimum har stillet de pågældende personer statsborgerskab i udsigt.
4. Når den medlemsstat, som begæringen rettes til, har afgivet positivt svar på tilbagetagelsesbegæringen, udsteder den pågældende medlemsstats kompetente diplomatiske repræsentation eller konsulat, uanset om den person, der skal tilbagetages, ønsker det, straks og senest inden 3 arbejdsdage det fornødne rejsedokument til den pågældendes tilbagerejse med en gyldighed på mindst 90 dage. Hvis den pågældende medlemsstat ikke har udstedt rejsedokumentet inden 3 arbejdsdage, tages det som tegn på, at den accepterer, at det georgiske standardrejsedokument til udsendelsesformål anvendes.

5. Hvis den pågældende person af retlige eller faktuelle årsager ikke kan overføres inden udløbet af gyldighedsperioden for det rejsedokument, der oprindeligt var udstedt, forlænger den medlemsstats kompetente diplomatiske repræsentation eller konsulat, som begæringen rettes til, inden 3 arbejdsdage gyldigheden af rejsedokumentet eller udsteder om nødvendigt et nyt rejsedokument med samme gyldighedsperiode. Hvis den pågældende medlemsstat ikke har udstedt det nye rejsedokument eller forlænget fristen herfor inden 3 arbejdsdage, tages det som tegn på, at den accepterer, at det georgiske standardrejsedokument til udsendelsesformål anvendes.

## *Artikel 5*

### **Tilbagetagelse af tredjelandstatsborgere og statsløse personer**

1. En medlemsstat tilbagetager på begæring af Georgien og uden andre formaliteter end de i denne aftale fastsatte alle tredjelandstatsborgere eller statsløse personer, som ikke (længere) opfylder de gældende betingelser for indrejse i eller ophold eller bopæl på Georgiens område, forudsat at det bevises eller med rimelighed på grundlag af de fremlagte umiddelbare vidnesbyrd kan formodes, at de pågældende personer:
  - a) på tidspunktet for tilbagetagelsesbegæringens fremsættelse havde et gyldigt visum eller en gyldig opholdstilladelse udstedt af den medlemsstat, som begæringen rettes til, eller
  - b) ulovligt indrejste i Georgiens område efter at have opholdt sig i eller have været i transit gennem den medlemsstats område, som begæringen rettes til.
2. Tilbagetagelsesforpligtelsen i stk. 1 gælder ikke, hvis:
  - a) tredjelandstatsborgeren eller den statsløse person kun har været i lufthavnstransit i en international lufthavn i den medlemsstat, som begæringen rettes til, eller
  - b) Georgien har udstedt et visum eller en opholdstilladelse til tredjelandstatsborgeren eller den statsløse person, før eller efter at personen indrejste i Georgiens område, medmindre:
    - den pågældende person er i besiddelse af et visum eller en opholdstilladelse udstedt af den medlemsstat, som begæringen rettes til, som har en længere gyldighedsperiode, eller
    - det visum eller den opholdstilladelse, som Georgien har udstedt, er udstedt på grundlag af forfalskede dokumenter eller urigtige erklæringer, eller
    - den pågældende person misligholder forpligtelser, som er knyttet til visummet

- c) den medlemsstat, som begæringen rettes til, har udvist tredjelandstatsborgeren eller den statsløse person til vedkommendes oprindelsesstat eller til en tredjestat.
3. Den i stk. 1 omhandlede tilbagetagelsesforpligtelse påhviler den medlemsstat, der har udstedt visummet eller opholdstilladelsen. Hvis to eller flere medlemsstater har udstedt et visum eller en opholdstilladelse, påhviler den i stk. 1 omhandlede tilbagetagelsesforpligtelse den medlemsstat, der har udstedt det dokument, der har den længste gyldighedsperiode, eller, hvis et eller flere af de udstedte dokumenter allerede er udløbet, det dokument, der stadig er gyldigt. Hvis samtlige dokumenter allerede er udløbet, gælder den i stk. 1 omhandlede tilbagetagelsesforpligtelse den medlemsstat, der har udstedt dokumentet med den seneste udløbsdato. Hvis sådanne dokumenter ikke foreligger, påhviler den i stk. 1 omhandlede tilbagetagelsesforpligtelse den medlemsstat, som den pågældende person sidst udrejste af.
4. Når den medlemsstat, som begæringen rettes til, har afgivet positivt svar på tilbagetagelsesbegæringen, udsteder den til den person, hvis tilbagetagelse er blevet accepteret, straks og senest inden 3 arbejdsdage et rejsedokumentet til udsendelsesformål. Hvis medlemsstaten ikke har udstedt rejsedokumentet inden 3 arbejdsdage, tages det som tegn på, at den accepterer, at det georgiske standardrejsedokument til udsendelsesformål anvendes.

### AFDELING III

## TILBAGETAGELSESPROCEDURE

### *Artikel 6*

#### **Principper**

1. Enhver overførsel af en person, der skal tilbagetages i henhold til en af de i denne aftales artikel 2-5 fastlagte forpligtelser, er betinget af, at der fremsættes en begæring om tilbagetagelse til den kompetente myndighed i den stat, som begæringen rettes til, jf. dog stk. 2.
2. Hvis den person, der skal tilbagetages, er i besiddelse af et gyldigt rejsedokument eller identitetskort, kan overførslen af den pågældende ske, uden at den begærende stat skal fremsende en tilbagetagelsesbegæring eller en skriftlig meddelelse, jf. artikel 11, stk. 1, til den kompetente myndighed i den stat, som begæringen rettes til.
3. Hvis en person er blevet pågrebet i den begærende stats grænseregion, herunder lufthavne, efter ulovligt at have passeret grænsen direkte fra den stat, som begæringen rettes til, kan den begærende stat indgive en tilbagetagelsesbegæring inden 2 dage efter personens pågribelse (fremskyndet procedure), jf. dog stk. 2.

## *Artikel 7*

### **Tilbagetagelsesbegæring**

1. Tilbagetagelsesbegæringen skal så vidt muligt indeholde følgende oplysninger:
  - a) oplysninger om den person, der skal tilbagetages (f.eks. fulde navn, fødselsdato og om muligt fødested og seneste opholdssted) og i givet fald oplysninger om mindreårige ugifte børn og/eller ægtefæller
  - b) i tilfælde af egne statsborgere, angivelse af, på hvilken måde beviser eller umiddelbare vidnesbyrd for statsborgerskab vil blive fremlagt
  - c) i tilfælde af tredjelandstatsborgere og statsløse personer, angivelse af, på hvilken måde beviser eller umiddelbare vidnesbyrd for betingelserne for tilbagetagelse af tredjelandstatsborgere og statsløse personer samt ulovlig indrejse og ulovligt ophold vil blive fremlagt
  - d) fotografi af den person, som skal tilbagetages
  - e) fingeraftryk.
2. Tilbagetagelsesbegæringen skal så vidt muligt også indeholde følgende oplysninger:
  - a) en erklæring om, at den person, der skal overføres, kan have brug for hjælp eller pleje, forudsat at den pågældende person udtrykkeligt har givet sit samtykke til denne erklæring
  - b) enhver anden beskyttelses- eller sikkerhedsforanstaltning, der kan være nødvendig ved den enkelte overførsel.
3. En fælles formular til brug for udfærdigelse af tilbagetagelsesbegæring findes i bilag 5 til denne aftale.
4. Til fremsendelse af en tilbagetagelsesbegæring kan benyttes alle former for kommunikationsmidler, også elektroniske medier.

## *Artikel 8*

### **Bevis for statsborgerskab**

1. Bevis for statsborgerskab i henhold til artikel 2, stk. 1, og artikel 4, stk. 1, kan fremlægges i form af de i bilag 1 til denne aftale anførte dokumenter, også de dokumenter, hvis gyldighed er udløbet for op til 6 måneder siden. Hvis sådanne dokumenter fremlægges, skal både medlemsstaterne og Georgien gensidigt anerkende

den pågældendes statsborgerskab uden yderligere efterforskning. Bevis for statsborgerskab kan ikke fremlægges ved hjælp af falske dokumenter.

2. Umiddelbart vidnesbyrd for statsborgerskab i henhold til artikel 2, stk. 1, og artikel 4, stk. 1, kan fremlægges i form af de i bilag 2 til denne aftale anførte dokumenter, også selv om deres gyldighedsperiode er udløbet. Hvis sådanne dokumenter fremlægges, skal medlemsstaterne og Georgien anse den pågældende persons statsborgerskab for bevist, medmindre de kan fremlægge bevis for det modsatte. Umiddelbart vidnesbyrd for statsborgerskab kan ikke fremlægges ved hjælp af falske dokumenter.
3. Hvis ingen af de i bilag 1 eller 2 anførte dokumenter kan fremlægges, eller hvis de er utilstrækkelige, træffer den stats diplomatiske og konsulære repræsentation, som begæringen rettes til, på begæring af den begærende stat, som er anført i tilbagetagelsesbegæringen, foranstaltninger til uden urimelig forsinkelse og senest inden 4 arbejdsdage fra datoen for modtagelse af tilbagetagelsesbegæringen at afhøre den person, der skal tilbagetages, for at fastslå vedkommendes statsborgerskab. Proceduren for sådanne afhøringer kan fastlægges i de i denne aftales artikel 19 omhandlede gennemførelsesprotokoller.

#### *Artikel 9*

#### **Bevismateriale om tredjelandstatsborgere og statsløse personer**

1. Bevis for opfyldelse af betingelserne for tilbagetagelse af tredjelandstatsborgere og statsløse personer, jf. artikel 3, stk. 1, og artikel 5, stk. 1, kan navnlig fremlægges i form af det i bilag 3 til denne aftale anførte bevismateriale. Det kan ikke fremlægges ved hjælp af falske dokumenter. Ethvert sådant bevis anerkendes gensidigt af medlemsstaterne og Georgien uden yderligere efterforskning.
2. Umiddelbart vidnesbyrd for opfyldelse af betingelserne for tilbagetagelse af tredjelandstatsborgere og statsløse personer, jf. artikel 3, stk. 1, og artikel 5, stk. 1, kan navnlig fremlægges i form af det i bilag 4 til denne aftale anførte bevismateriale. Det kan ikke fremlægges ved hjælp af falske dokumenter. Hvis der fremlægges et sådant umiddelbart vidnesbyrd, anser medlemsstaterne og Georgien betingelserne for at være opfyldt, medmindre de kan fremlægge bevis for det modsatte.
3. Ulovlig indrejse eller bopæl eller ulovligt ophold dokumenteres ved hjælp af den pågældende persons rejsedokumenter, hvis det krævede visum eller en anden tilladelse til ophold på den begærende stats område mangler. En erklæring fra den begærende stat om, at det findes godtgjort, at den pågældende person ikke er i besiddelse af de fornødne rejsedokumenter, visum eller opholdstilladelse, skal ligeledes indeholde umiddelbart vidnesbyrd for den ulovlige indrejse eller bopæl eller det ulovlige ophold.



## *Artikel 10*

### **Frister**

1. Tilbagetagelsesbegæringen forelægges den kompetente myndighed i den stat, som begæringen rettes til, højst 6 måneder efter at den begærende stats kompetente myndigheder har fået kendskab til, at en tredjelandstatsborger eller en statsløs person ikke (længere) opfylder de gældende betingelser for indrejse, ophold eller bopæl. Hvis der foreligger retlige eller faktuelle hindringer for, at begæringen kan fremlægges i tide, forlænges fristen på begæring af den begærende stat, men kun så længe hindringerne består.
2. En tilbagetagelsesbegæring skal besvares skriftligt
  - inden 2 arbejdsdage, hvis begæringen er fremsat som led i den fremskyndede procedure (artikel 6, stk. 3)
  - inden 12 kalenderdage i alle andre tilfælde.

Denne frist begynder at løbe på datoen for modtagelsen af tilbagetagelsesbegæringen. Hvis der ikke er afgivet svar inden fristens udløb, betragtes overførslen som accepteret.

3. Afvisning af en tilbagetagelsesbegæring skal begrundes.
4. Efter at der er givet samtykke eller i givet fald efter udløbet af de i stk. 2 fastsatte frister, skal den pågældende person overføres inden 3 måneder. På anmodning af den begærende stat kan denne frist forlænges med den tid, det tager at løse retlige eller praktiske problemer.

## *Artikel 11*

### **Overførsels- og befordringsmåde**

1. Før en person tilbagesendes, underretter de kompetente myndigheder i den begærende medlemsstat skriftligt og senest 3 arbejdsdage i forvejen de kompetente myndigheder i den stat, som begæringen rettes til, om tilbagesendelsesdatoen, indrejsestedet, eventuel ledsagelse og anden information, der er relevant for overførslen, jf. dog artikel 6, stk. 2.
2. Befordringen kan ske ad luftvejen eller over land. Tilbagesendelse ad luftvejen er ikke begrænset til brug af Georgiens eller medlemsstaternes nationale luftfartsselskaber og kan finde sted med rutefly eller for statsborgere fra den stat, som begæringen rettes til, med charterfly. Ledsagede tilbagesendelser er ikke begrænset til bemyndigede personer fra den begærende stat, idet der skal blot være tale om bemyndigede personer fra Georgien eller en af medlemsstaterne.

## *Artikel 12*

### **Tilbagetagelser, der er behæftet med fejl**

Den begærende stat tilbagetager alle personer, som er tilbagetaget af den stat, som begæringen rettes til, hvis det inden 6 måneder, og i tilfælde af tredjelandsstatsborgere eller statsløse personer inden 12 måneder, efter overførslen af den pågældende person konstateres, at kravene i denne aftales artikel 2 til 5 ikke er opfyldt.

I sådanne tilfælde anvendes procedurebestemmelserne i denne aftale tilsvarende, og der skal fremlægges alle disponible oplysninger om den pågældende persons faktiske identitet og nationalitet.

## AFDELING IV

### TRANSITOPERATIONER

#### *Artikel 13*

#### **Principper**

1. Medlemsstaterne og Georgien bør begrænse transit af tredjelandstatsborgere og statsløse personer til tilfælde, hvor sådanne personer ikke kan tilbagesendes direkte til bestemmelseslandet.
2. Georgien tillader transit af tredjelandstatsborgere og statsløse personer, hvis en medlemsstat anmoder herom, og en medlemsstat tillader transit af tredjelandstatsborgere og statsløse personer, hvis Georgien anmoder herom, forudsat at den videre rejse gennem eventuelle andre transitlande og tilbagetagelsen fra bestemmelseslandets side er sikret.
3. Georgien eller en medlemsstat kan afvise transit:
  - a) hvis den pågældende tredjelandstatsborger eller statsløse risikerer at blive udsat for tortur eller umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf, dødsstraf eller forfølgelse på grund af race, religion, nationalitet eller tilhørsforhold til en bestemt social gruppe eller politisk overbevisning i bestemmelseslandet eller et transitland, eller
  - b) hvis den pågældende tredjelandstatsborger eller statsløse person vil blive genstand for strafferetslig forfølgning eller sanktioner i den stat, som begæringen rettes til, eller et transitland, eller
  - c) hvis det kan begrundes med hensynet til offentlig sundhed, den indre sikkerhed, den offentlige orden eller andre nationale interesser i den stat, som begæringen rettes til.
4. Georgien eller en medlemsstat kan tilbagekalde enhver udstedt tilladelse, hvis der efterfølgende opstår eller fremdrages forhold som omhandlet i stk. 3, som lægger hindringer i vejen for transitoperationen, eller hvis den videre rejse i eventuelle transitlande eller tilbagetagelsen fra bestemmelseslandets side ikke længere er sikret. I sådanne tilfælde skal den begærende stat straks tilbagetage den pågældende tredjelandstatsborger eller statsløse person.

## Artikel 14

### Transitproceduren

1. Der skal skriftligt forelægges den kompetente myndighed i den stat, som begæringen rettes til, en transitbegæring, som skal indeholde følgende oplysninger:
  - a) transittype (ad luftvejen eller over land), andre mulige transitlande og planlagt endeligt bestemmelsesland
  - b) oplysninger om den pågældende person (f.eks. fulde navn, pigenavn, andre navne, som den pågældende bruger eller er kendt under, pseudonymer, fødselsdato og - om muligt - fødested, statsborgerskab, sprog samt rejsedokumentets art og nummer)
  - c) planlagt indrejsested, tidspunkt for overførslen og angivelse af, om der er tale om ledsaget overførsel
  - d) en erklæring om, at betingelserne i artikel 13, stk. 2, efter den begærende stats opfattelse er opfyldt, og at der ikke vides nogen grund til en afvisning i henhold til artikel 13, stk. 3.

En fælles formular for transitbegæring er vedføjet denne aftale som bilag 6.

2. Den stat, som begæringen rettes til, underretter inden for en frist på 5 kalenderdage efter modtagelsen af begæringen skriftligt den begærende stat om, at der er givet tilladelse til indrejse, samt bekræfter indrejsested og planlagt tidspunkt eller i modsat fald underretter den begærende stat om afvisningen af indrejsetilladelsen med en begrundelse herfor.
3. Hvis transitoperationen foregår ad luftvejen, fritages den person, som tilbagesendes, og den eventuelle ledsager for at ansøge om lufthavnstransitvisum.
4. De kompetente myndigheder i den stat, som begæringen rettes til, skal efter konsultation mellem parterne være behjælpelige ved transitoperationerne, navnlig ved at holde opsyn med de pågældende personer og stille passende faciliteter til rådighed til dette formål.
5. Transit af personer skal være foretaget, senest 30 dage efter at begæringen er blevet accepteret.

AFDELING V  
**OMKOSTNINGER**

*Artikel 15*

**Befordrings- og transitudgifter**

Uden at de kompetente myndigheders ret til at sikre sig godtgørelse af udgifter i forbindelse med tilbagetagelsen fra den person, der skal tilbagetages, eller fra tredjepart anfægtes, bæres alle befordringsudgifter i forbindelse tilbagetagelse og transitoperationer i henhold til denne aftale indtil det endelige bestemmelseslands grænse af den begærende stat.

AFDELING VI

**DATABESKYTTELSE OG NEUTRALITETSKLAUSUL**

*Artikel 16*

**Databeskyttelse**

Overdragelse af personoplysninger finder kun sted, hvis det er nødvendigt, for at Georgiens eller en medlemsstats kompetente myndigheder kan gennemføre aftalen. Bearbejdning og behandling af personoplysninger i et givet tilfælde sker efter Georgiens nationale lovgivning og, dersom den registeransvarlige er en medlemsstats kompetente myndighed, efter bestemmelserne i direktiv 95/46/EF og den pågældende medlemsstats nationale lovgivning vedtaget i henhold til dette direktiv. Desuden gælder følgende principper:

- a) personoplysninger skal behandles på en redelig og lovformelig måde
- b) personoplysningerne indsamles med det specifikke, udtrykkelige og legitime formål at gennemføre denne aftale og må ikke bearbejdes yderligere af den meddelende eller modtagende myndighed på en måde, der er uforenelig med dette mål
- c) personoplysningerne skal være tjenlige, relevante og ikke overdrevent omfattende i forhold til det formål, hvortil de indsamles og/eller bearbejdes yderligere; personoplysningerne må kun vedrøre følgende:
  - oplysninger om den person, der skal overføres (dvs. fulde navn, eventuelle tidligere navne, andre navne, som den pågældende bruger eller er kendt under, og pseudonymer, køn, civilstand, fødselsdato og fødested, nuværende og eventuel tidligere nationalitet)
  - pas, identitetskort eller kørekort (nummer, gyldighedsperiode, udstedelsesdato, udstedende myndighed, udstedelsessted)
  - ophold på rejsen og rute

- andre oplysninger, der er nødvendige til identifikation af den person, som skal overføres, eller til undersøgelse af tilbagetagskravene i henhold til denne aftale
- d) personoplysningerne skal være nøjagtige og om fornødent være ført ajour
- e) personoplysningerne skal opbevares på en måde, der gør det muligt at identificere den pågældende person i et tidsrum, der ikke må være længere, end hvad der er nødvendigt for det formål, til hvilket oplysningerne er indsamlet, eller for den videre bearbejdning af oplysningerne
- f) såvel den meddelende som den modtagende myndighed træffer alle rimelige foranstaltninger til at sikre berigtigelse, sletning eller spærring af personoplysninger, hvis de bearbejdes i strid med bestemmelserne i denne artikel, navnlig fordi oplysningerne ikke er tjenlige, relevante eller nøjagtige, eller fordi de er overdrevent omfattende i forhold til formålet med bearbejdningen. Dette omfatter også meddelelse til den anden part om enhver berigtigelse, sletning eller spærring af personoplysninger
- g) på begæring underretter den modtagende myndighed den meddelende myndighed om, hvorledes de fremsendte oplysninger er blevet brugt, og om hvilke resultater der er opnået ved behandlingen af dem
- h) personoplysninger må kun meddeles til de kompetente myndigheder. Meddelelse til andre organer kræver den meddelende myndigheds forudgående samtykke
- i) de meddelende og de modtagende myndigheder udarbejder en skriftlig oversigt over meddelelsen og modtagelsen af personoplysninger.

#### *Artikel 17*

#### **Neutralitetsklausul**

1. Denne aftale indskrænker ikke de rettigheder og forpligtelser og det ansvar, som Unionen, medlemsstaterne og Georgien har i henhold til folkeretten, især:
- konventionen af 28. juli 1951 om flygtninges retsstilling som ændret ved protokollen af 31. januar 1967 om flygtninges retsstilling
  - internationale konventioner om bestemmelse af, hvilken stat der er ansvarlig for behandlingen af asylansøgninger
  - den europæiske konvention af 4. november 1950 til beskyttelse af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder
  - FN-konventionen af 10. december 1984 mod tortur og anden grusom, umenneskelig eller nedværdigende behandling eller straf
  - internationale konventioner om udlevering og transit

- multilaterale internationale konventioner og aftaler om tilbagetagelse af udenlandske statsborgere, såsom konventionen om international civil luftfart af 7. december 1944.
2. Intet i denne aftale er til hinder for tilbagesendelse af en person efter anden formel eller uformel aftale.

## AFDELING VII

### GENNEMFØRELSE OG ANVENDELSE

#### *Artikel 18*

#### **Det Blandede Tilbagetagelsesudvalg**

1. De kontraherende parter yder hinanden bistand i forbindelse med anvendelsen og fortolkningen af denne aftale. I dette øjemed nedsætter de et blandet tilbagetagelsesudvalg, i det følgende benævnt "udvalget", der navnlig har til opgave:
  - a) at overvåge anvendelsen af denne aftale
  - b) at vedtage gennemførelsesforanstaltninger til at sikre en ensartet anvendelse af denne aftale
  - c) at sørge for jævnlig udveksling af oplysninger vedrørende de gennemførelsesprotokoller, der udarbejdes af de enkelte medlemsstater og Georgien i medfør af artikel 19
  - d) at rette henstillinger om ændringer af denne aftale og bilagene hertil.
2. Udvalgets afgørelser er bindende for de kontraherende parter.
3. Udvalget består af repræsentanter for Unionen og Georgien.
4. Udvalget træder sammen, når der er behov herfor, på anmodning af en af de kontraherende parter.
5. Udvalget fastsætter selv sin forretningsorden.

#### *Artikel 19*

#### **Gennemførelsesprotokoller**

1. På anmodning af en medlemsstat eller Georgien udarbejder Georgien og medlemsstaten en gennemførelsesprotokol med blandt andet regler om:

- a) udpegelse af kompetente myndigheder, grænseovergangssteder og udveksling af oplysninger om kontaktsteder
  - b) betingelserne i forbindelse med ledsaget tilbagesendelse, herunder transit for tredjelandsstatsborgere og statsløse personer under ledsagelse
  - c) andre hjælpemidler og dokumenter ud over dem, der er anført i bilag 1 til 4 til denne aftale
  - d) nærmere betingelser for tilbagetagelse efter den fremskyndede procedure
  - e) proceduren for afhøringer.
2. De i stk. 1 omhandlede gennemførelsesprotokoller træder først i kraft, efter at der er givet meddelelse herom til det i artikel 18 nævnte udvalg.
  3. Georgien accepterer at anvende alle bestemmelser i en gennemførelsesprotokol, som er udarbejdet i samarbejde med én medlemsstat, i sine relationer med enhver anden medlemsstat, hvis denne anmoder herom.

#### *Artikel 20*

#### **Forbindelse med bilaterale tilbagetagelsesaftaler eller -ordninger med medlemsstater**

Bestemmelserne i denne aftale går forud for bestemmelserne i enhver bilateral aftale eller ordning vedrørende tilbagetagelse af personer bosiddende uden tilladelse, som er eller måtte blive indgået mellem de enkelte medlemsstater og Georgien i medfør af artikel 19, for så vidt bestemmelserne i den bilaterale aftale er uforenelige med bestemmelserne i denne aftale.

#### AFSNIT VIII

#### **AFSLUTTENDE BESTEMMELSER**

#### *Artikel 21*

#### **Territorial anvendelse**

1. Denne aftale gælder for det område, hvor traktaten om Den Europæiske Union og traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmøde finder anvendelse, og for Georgiens område.
2. Denne aftale gælder ikke for Det Forenede Kongeriges, Irlands og Kongeriget Danmarks område.



## Artikel 22

### **Ændringer af aftalen**

Denne aftale kan ændres og suppleres ved fælles overenskomst mellem de kontraherende parter. Ændringer og suppleringer nedfældes i særskilte protokoller, som udgør en integrerende del af denne aftale og sættes i kraft efter proceduren i artikel 23 i denne aftale.

## Artikel 23

### **Ikrafttræden, varighed og udløb**

1. Denne aftale ratificeres eller godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres respektive procedurer.
2. Denne aftale træder i kraft på den første dag i den anden måned efter den dato, på hvilken den sidste kontraherende part har givet den anden part notifikation om, at de i stk. 1 omhandlede procedurer er afsluttet.
3. Denne aftale indgås på ubestemt tid.
4. Hver kontraherende part kan opsige denne aftale ved en officiel notifikation herom til den anden kontraherende part. Denne aftale ophører med at gælde seks måneder efter datoen for en sådan notifikation.

## Artikel 24

### **Bilag**

Bilag 1 til 6 udgør en integrerende del af denne aftale.

Udfærdiget i ..... den ..... i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og georgisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

For Den Europæiske Union

For Georgien

(...)

(...)

*BILAG I*

**FÆLLES LISTE OVER DOKUMENTER, HVIS FREMLÆGGELSE BETRAGTES  
SOM BEVIS PÅ STATSBOGERSKAB**

**(ARTIKEL 2, STK. 1, ARTIKEL 4, STK. 1, OG ARTIKEL 8, STK. 1)**

- pas af enhver art (nationale pas, diplomatpas, tjenestepas, kollektive pas og erstatningspas inkl. børnepas)
- identitetskort (også midlertidige og foreløbige)
- nationalitetsattester og andre officielle dokumenter, som omtaler eller klart angiver statsborgerskab.

## BILAG 2

### FÆLLES LISTE OVER DOKUMENTER, HVIS FREMLÆGGELSE BETRAGTES SOM UMIDDELBART VIDNESBYRD FOR STATSBORGERSKAB

(ARTIKEL 2, STK. 1, ARTIKEL 4, STK. 1, OG ARTIKEL 8, STK. 2)

Når den stat, som begæringen rettes til, er enten en af medlemsstaterne eller Georgien:

- dokumenter anført i bilag 1, hvis gyldighed er udløbet for mere end 6 måneder siden
- fotokopier af et af de dokumenter, der er anført i bilag 1 til denne aftale
- kørekort eller fotokopier deraf
- fødselsattester eller fotokopier deraf
- virksomhedsidentitetskort eller fotokopier deraf
- vidneudsagn
- erklæringer afgivet af den pågældende person og det sprog, vedkommende taler, bl.a. efterprøvet ved hjælp af en officiel test
- ethvert andet dokument, som kan medvirke til at fastslå den pågældende persons nationalitet
- tjenestebøger og militære identitetskort
- søfartsbøger og skibsføreres tjenestekort
- laissez-passers udstedt af den stat, som begæringen rettes til.

Når den stat, som begæringen rettes til, er Georgien:

- bekræftelse af identitet som resultat af en søgning i visuminformationssystemet<sup>3</sup>
- i tilfælde af medlemsstater, der ikke benytter visuminformationssystemet, positiv identifikation ud fra optegnelser over visumansøgninger i disse medlemsstater.

---

<sup>3</sup> Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 767/2008 af 9. juli 2008 om visuminformationssystemet (VIS) og udveksling af oplysninger mellem medlemsstaterne om visa til kortvarigt ophold (VIS-forordningen), EUT L 218 af 13.8.2008, s. 60.

## BILAG 3

### **FÆLLES LISTE OVER DOKUMENTER, DER BETRAGTES SOM BEVIS FOR OPFYLDELSE AF BETINGELSERNE FOR TILBAGETAGELSE AF TREDJELANDSSTATSBORGERE OG STATSLØSE PERSONER**

**(ARTIKEL 3, STK. 1, ARTIKEL 5, STK. 1, OG ARTIKEL 9, STK. 1)**

- visum og/eller opholdstilladelse udstedt af den stat, som begæringen rettes til
- ind- eller udrejsestempler eller lignende dokumentation i den pågældende persons rejsedokument eller andet bevis for ind- eller udrejse (f.eks. fotografisk materiale).

## BILAG 4

### **FÆLLES LISTE OVER DOKUMENTER, DER BETRAGTES SOM UMIDDELBART VIDNESBYRD FOR OPFYLDELSE AF BETINGELSERNE FOR TILBAGETAGELSE AF TREDJELANDSSTATSBORGERE OG STATSLØSE PERSONER**

**(ARTIKEL 3, STK. 1, ARTIKEL 5, STK. 1, OG ARTIKEL 9, STK. 2)**

- beskrivelse af stedet for og de nærmere omstændigheder ved pågribelsen af den pågældende person efter ankomsten til den begærende stat, affattet af de relevante myndigheder i denne stat
- oplysninger om en persons identitet og/eller ophold afgivet af en international organisation (f.eks. UNHCR)
- beretninger/bekræftelse af oplysninger afgivet af familiemedlemmer, rejsefæller osv.
- erklæring afgivet af den pågældende person
- oplysninger, der dokumenterer, at den pågældende person har gjort brug af en rejsearrangør eller et rejsebureau
- officielle erklæringer, bl.a. fra personale ved grænsemyndighederne og andre vidner, som kan bekræfte den pågældende persons passage af grænsen
- officiel erklæring fra den pågældende person i retssager eller administrative sager
- dokumenter, bon'er og regninger af enhver art (f.eks. hotelregninger, kort til læge- eller tandlægekonsultationer, adgangskort til offentlige eller private institutioner, billejekontrakter, kreditkortkvitteringer osv.), som tydeligt viser, at den pågældende person har opholdt sig i den stat, som begæringen rettes til
- billetter udstedt på navn og/eller passagerlister for befordring med fly, tog, bus eller skib, som viser, at den pågældende person har befundet sig i det land, som begæringen rettes til, samt personens rejserute på dette lands område.

BILAG 5



[Republikken Georgiens emblem]

.....  
.....  
.....  
.....  
.....

.....  
.....

(Sted og dato)

(Angivelse af  
begærende  
myndighed)

Reference: .....

Til

.....  
.....

.....  
.....

.....  
.....

(Angivelse af den myndighed, som  
begæringen rettes til)

- FREMSKYNDET PROCEDURE (artikel 6, stk. 3)
- AFHØRINGSBEGÆRING (artikel 8, stk. 3)

1. TILBAGETAGELSESBEGÆRING

**i medfør af artikel 7 i aftalen af ... mellem**

**Den Europæiske Union og Georgien**

**om tilbagetagelse af personer, der er bosiddende uden tilladelse**

**A. OPLYSNINGER OM PERSONEN**

1. Fulde navn (efternavnet understreges):

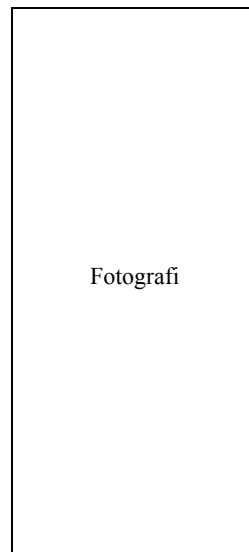
.....

2. Pigenavn:

.....

3. Fødselsdato og fødested:

.....



4. Køn og fysisk beskrivelse (højde, øjenfarve, særlige kendetegn osv.):

.....

5. Også kendt som (tidligere navne, andre navne, der anvendes af vedkommende/ved hvilke vedkommende er kendt eller pseudonymer):

.....

6. Statsborgerskab og sprog:

.....

7. Civilstand:  gift  ugift  fraskilt  enke(mand)

For gifte personer:

ægtefælles navn...

Eventuelle børn, navn og alder... ..

.....

.....

.....

8. Seneste adresse i den stat, som begæringen rettes til:

.....

## **B. OPLYSNINGER OM ÆGTEFÆLLE (HVIS DETTE ER RELEVANT)**

1. Fulde navn (efternavnet understreges): .....
2. Pigenavn: .....
3. Fødselsdato og fødested: .....
4. Køn og fysisk beskrivelse (højde, øjenfarve, særlige kendetegn osv.):.....  
.....
5. Også kendt som (tidligere navne, andre navne, der anvendes af vedkommende/ved hvilke vedkommende er kendt eller pseudonymer):  
.....
6. Statsborgerskab og sprog:  
.....

## **C. OPLYSNINGER OM BØRN (HVIS DETTE ER RELEVANT)**

1. Fulde navn (efternavnet understreges): .....
2. Fødselsdato og fødested: .....
3. Køn og fysisk beskrivelse (højde, øjenfarve, særlige kendetegn osv.):  
.....
4. Statsborgerskab og sprog:  
.....

## **D. SÆRLIGE OMSTÆNDIGHEDER I TILKNYTNING TIL DEN OVERFØRTE PERSON**

1. Sundhedstilstand  
(evt. behov for særlig pleje: smitsom sygdoms latinske navn):  
.....
2. Angivelse af, om det drejer sig om en særlig farlig person  
(f.eks. mistænkt for alvorlig lovovertrædelse, aggressiv adfærd):  
.....

## **E. VEDLAGT BEVISMATERIALE**

1. ....  
(pasnummer) (udstedelsesdato og -sted)  
.....



	(udstedende myndighed)	(udløbsdato)
2	.....	.....
	(identitetskortnummer)	(udstedelsesdato og -sted)
	.....	.....
	(udstedende myndighed)	(udløbsdato)
3	.....	.....
	(kørekortnummer)	(udstedelsesdato og -sted)
	.....	.....
	(udstedende myndighed)	(udløbsdato)
4	.....	.....
	(numre på andre officielle dokumenter)	(udstedelsesdato og -sted)
	.....	.....
	(udstedende myndighed)	(udløbsdato)

**F. BEMÆRKNINGER**

.....

.....

.....

.....

(Underskrift) (Segl/stempel)

*BILAG 6*

[Republikken Georgiens emblem]



.....  
.....  
.....  
.....  
.....

(Sted og dato)

.....  
.....

(Angivelse  
af  
begærende  
myndighed)

Reference

.....

Til

.....  
.....

.....  
.....

.....  
.....

(Angivelse af den myndighed, som begæringen rettes til)

**TRANSITBEGÆRING**

**i medfør af artikel 14 i aftalen af ... mellem**

**Den Europæiske Union og Georgien**

**om tilbagetagelse af personer, der er bosiddende uden tilladelse**

**A. OPLYSNINGER OM PERSONEN**

1. Fulde navn (efternavnet understreges):

.....

2. Pigenavn:

.....

3. Fødselsdato og fødested:

.....

4. Køn og fysisk beskrivelse (højde, øjenfarve, særlige kendetegn osv.):

.....

5. Også kendt som (tidligere navne, andre navne, der anvendes af vedkommende/ved hvilke vedkommende er kendt eller pseudonymer):

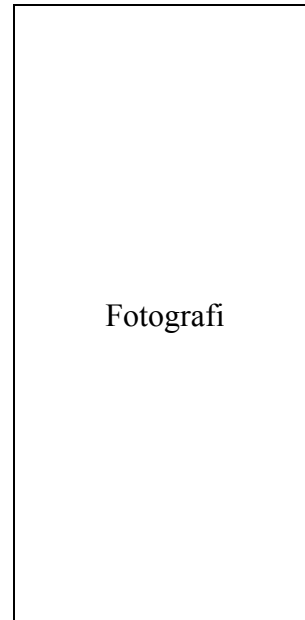
.....

6. Statsborgerskab og sprog:

.....

7. Rejsedokumentets art og nummer:

.....



**B. TRANSITOPERATION**

1. Transittype

- ad luftvejen                       over land

2. Endeligt bestemmelsesland

.....

3. Mulige andre transitstater

.....

4. Foreslået grænseovergangssted, dato, overførelstidspunkt og eventuel ledsagelse

.....

.....

.....

5. Indrejsetilladelse sikret i anden transitstat og i den endelige bestemmelsesstat (artikel 13, stk. 2)

- ja                                       nej

6. Kendskab til begrundelse for afvisning af transit (artikel 13, stk. 3)

- ja                                       nej

**C. BEMÆRKNINGER**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

(Underskrift) (Segl/stempel)

## **Fælles erklæring angående artikel 3, stk. 1, og artikel 5, stk. 1**

Parterne er enige om, at en person "indrejser direkte" fra Georgiens område i denne aftales forstand, hvis den pågældende er ankommet til medlemsstaternes område uden at have passeret et tredjeland, eller, hvis den stat, som begæringen rettes til, er en af medlemsstaterne, den pågældende er ankommet til Georgiens område uden at have passeret et tredjeland. Transitophold i lufthavne i et tredjeland betragtes ikke som indrejse.

### **Fælleserklæring om Danmark**

De kontraherende parter noterer sig, at denne aftale ikke gælder for Kongeriget Danmarks område eller for danske statsborgere. Under disse omstændigheder er det hensigtsmæssigt, at Georgien og Danmark indgår en tilbagetagelsesaftale med samme indhold som denne aftale.

### **Fælleserklæring om Island og Norge**

De kontraherende parter noterer sig de tætte forbindelser mellem Den Europæiske Union og Island og Norge, navnlig på basis af aftalen af 18. maj 1999 om disse landes associering i gennemførelsen, anvendelsen og videreudviklingen af Schengenreglerne. Under disse omstændigheder er det hensigtsmæssigt, at Georgien indgår en tilbagetagelsesaftale med Island og Norge med samme indhold som denne aftale.

### **Fælleserklæring om Schweiz**

De kontraherende parter noterer sig de tætte forbindelser mellem Den Europæiske Union og Schweiz, navnlig på basis af aftalen om dette lands associering i gennemførelsen, anvendelsen og videreudviklingen af Schengenreglerne, som trådte i kraft den 1. marts 2008. Under disse omstændigheder er det hensigtsmæssigt, at Georgien indgår en tilbagetagelsesaftale med Schweiz med samme indhold som denne aftale.